

Officiële berichten*Raad van State*

Voorzitterschap, bl. 7319.

Ministerie van Economische Zaken

Belgisch Instituut voor normalisatie (BIN). Registratie van Belgische normen, bl. 7319.

Ministerie van Justitie

Uittreksel overeenkomstig artikel 118 van het Burgerlijk Wetboek, bl. 7349.

Ministerie van Financiën

Administratie van de BTW, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 7349.

Ministerie van Financiën, Ministerie van Sociale Voorzorg en Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Lijst van de geregistreerde aannemers (209e aanvulling), bl. 7349.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Arbeidsgerechten. Bericht aan de representatieve organisaties van werknemers. Openstaande plaats van een werkend raadsheer in sociale zaken, als werknemer-bediende, bij het arbeidshof te Gent, ter vervanging van de heer Van Hecke, Roger, vanaf 8 april 1996, bl. 7350. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-bediende, bij de arbeidsrechtbank te Luik, ter vervanging van de heer Dirick, Jean-Claude, bl. 7350. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-bediende, bij de arbeidsrechtbank te Charleroi, ter vervanging van Mevr. Caprasse, Gisèle, bl. 7350. — Bericht aan de representatieve organisaties van werkgevers. Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank te Charleroi, ter vervanging van de heer Van Laere, Robert, bl. 7350.

Avis officiels*Conseil d'Etat*

Présidence, p. 7319.

Ministère des Affaires économiques

Institut belge de normalisation (IBN). Enregistrement de normes belges, p. 7319.

Ministère de la Justice

Extrait en conformité de l'article 118 du Code civil, p. 7349.

Ministère des Finances

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 7349.

Ministère des Finances, Ministère de la Prévoyance sociale et Ministère de l'Emploi et du Travail

Liste des entrepreneurs enregistrés (209e supplément), p. 7349.

Ministère de l'Emploi et du Travail

Juridictions du travail. Avis aux organisations représentatives de travailleurs. Place vacante d'un conseiller social effectif au titre de travailleur employé à la cour du travail de Gand, en remplacement de M. Van Hecke, Roger, à partir du 8 avril 1996, p. 7350. — Place vacante d'un juge social effectif au titre de travailleur employé au tribunal du travail de Liège, en remplacement de M. Dirick, Jean-Claude, p. 7350. — Place vacante d'un juge social effectif au titre de travailleur employé au tribunal du travail de Charleroi, en remplacement de Mme Caprasse, Gisèle, p. 7350. — Avis aux organisations représentatives d'employeurs. Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Charleroi, en remplacement de M. Van Laere, Robert, p. 7350.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

N. 96 — 685

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer

[C - 14072]

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Voor het ogenblik wordt de rechtspositie van de voetganger bij het oversteken van de rijbaan op een oversteekplaats voor voetgangers geregeld door het artikel 40.4.2. van het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer. Luidens dit artikel mag de bestuurder de oversteekplaatsen, waar het verkeer niet geregeld wordt door een bevoegd persoon of door verkeerslichten, slechts met matige snelheid

MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 96 — 685

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière

[C - 14072]

RAPPORT AU ROI

Sire,

Pour l'heure, le comportement réglementaire du piéton lorsqu'il traverse la chaussée à un passage pour piétons est réglé par l'article 40.4.2. du règlement général sur la police de la circulation routière. Aux termes de cet article, le conducteur ne peut s'approcher d'un passage pour piétons où la circulation n'est pas réglée par un agent qualifié ou par des signaux lumineux de circulation, qu'à allure

naderen ten einde de voetgangers die er zich op bevinden niet in gevaar te brengen en ze niet te hinderen wanneer zij het oversteken van de rijbaan met een normale gang beëindigen. Zo nodig moet hij stoppen om ze te laten doorgaan.

Dit voorschrift biedt aan de voetganger, als kwetsbare weggebruiker, te weinig bescherming en rechtszekerheid ten opzichte van het gemotoriseerd verkeer.

Bovendien moet de voetganger een volwaardige plaats krijgen in het verkeer; het veiligheidsvoorschrift heeft ook een harmonieus gedrag, dat de mobiliteit van de voetganger moet versterken, tot doel.

Het is inderdaad niet altijd gemakkelijk om te bewijzen dat de voetganger zich reeds op de oversteekplaats voor voetgangers bevond op het ogenblik van de aanrijding.

Zoals in tal van de ons omringende landen (Nederland, Duitsland, Luxemburg, Zwitserland) wordt via het voorgelegde koninklijk besluit geprobeerd aan deze situatie te verhelpen.

De voorgestelde wijziging van het artikel 40.4.2. zal voor gevolg hebben dat de bestuurder voorrang zal moeten verlenen zowel aan de voetganger die zich op de oversteekplaats bevindt, als aan de voetganger die op punt staat zich op die oversteekplaats te begeven.

De plaats van de voetganger ten opzichte van de oversteekplaats voor voetgangers zal bijgevolg van geen belang meer zijn bij een ongeval en de rechtszekerheid van de voetganger zal aldus gevrijwaard zijn.

Een ontwerp van koninklijk besluit tot regeling van deze materie werd aan de Raad van State voorgelegd, die advies uitbracht onder het nr. L. 24.531/9.

In het ontwerp van besluit dat wij de eer hebben U voor te leggen wordt rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State met betrekking tot de aanhef, behalve voorwat betreft de verwijzing naar het artikel 29 van de wet.

De voorgestelde wijziging van het artikel 40.4.2. heeft juridisch-technisch niet voor gevolg, dat het Koninklijk besluit van 7 april 1976 tot aanwijzing van de zware overtredingen van het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer wordt gewijzigd, noch wat de omschrijving van de overtredingen noch wat de verwijzing naar de artikelen betreft.

Er werd eveneens rekening gehouden met de opmerkingen met betrekking tot het bepalend gedeelte, meer bepaald de artikelen 1 (waarover ten gronde geen bemerking werd gemaakt), 5 en 8.

De artikelen 2 en 3, die het inhalen regelden ter hoogte van de oversteekplaatsen voor voetgangers en een inhaalverbod opleggen ter hoogte van bepaalde oversteekplaatsen, werden geschrapt.

Het artikel 2 is strijdig met de Internationale Verdragen en Akkoorden inzake het wegverkeer, het artikel 3 is alleen conform voorzover een afstand zou worden voorgeschreven van waaraf het inhaalverbod geldt.

Een preciese afstandsbevestiging is voor de bestuurders moeilijk in te schatten en een bijkomende signalisatie die elke oversteekplaats aankondigt, is op het terrein niet haalbaar.

Er werd geen rekening gehouden met de opmerking van de Raad van State met betrekking tot het artikel 4 dat het artikel 40.4.2. wijzigt. Dit wel doen, zou erop neerkomen, dat de hele inzet van de wijziging komt te vervallen. De Raad van State heeft trouwens niet geoordeeld dat de ontwerp tekst niet in overeenstemming zou zijn met het Verdrag inzake het Wegverkeer en de Europese overeenkomst tot aanvulling van dit verdrag, maar enkel gestipuleerd dat het verkieslijk is de bestaande tekst van het artikel 40.4.2. te behouden.

De argumentatie van de Raad van State is ingegeven door de vaststelling dat artikel 21 lid 3 van het Verdrag inzake het Wegverkeer niet van toepassing is ingevolge onderafdeling 17 van de bijlage aan de Europese Overeenkomst.

In dit lid 3 is er sprake van het mogelijks opleggen van een verplichting altijd te stoppen voor een oversteekplaats voor voetgangers.

In artikel 4 van ons ontwerp van besluit wordt die formulering niet gebruikt.

De tekst van het artikel 21 van het Verdrag inzake het Wegverkeer, zoals geamendeerd door de Europese Overeenkomst biedt ons derhalve de mogelijkheid de essentiële wijziging door te voeren die in onderhavig besluit is voorzien. Hij maakt inderdaad het onderscheid, in lid 1b, tussen de voetganger die zich op de oversteekplaats voor voetgangers heeft begeven en de voetganger die op het punt staat zich erop te begeven.

modérée de façon à ne pas mettre en danger les piétons qui s'y sont engagés et à ne pas les gêner lorsqu'ils achèvent la traversée de la chaussée à une allure normale. Au besoin, il doit s'arrêter pour les laisser passer.

Cette prescription n'offre pas au piéton - usager de la route particulièrement vulnérable - assez de protection ni de garantie juridique par rapport à la circulation motorisée.

En outre, le piéton doit avoir sa place pleine et entière dans la circulation; la règle de sécurité a également pour finalité un comportement convivial qui doit permettre au piéton de voir sa mobilité confortée.

Il n'est en effet pas toujours aisé de prouver que le piéton se trouvait déjà engagé sur le passage pour piétons au moment de l'accident.

A l'instar de ce qui prévaut dans les pays voisins (Pays-Bas, Allemagne, Luxembourg, Suisse), il a été tenté de remédier à cette situation par le présent arrêté royal.

La modification proposée de l'article 40.4.2. aura pour conséquence que le conducteur devra céder la priorité non seulement au piéton qui se trouve sur le passage pour piétons, mais également au piéton qui est sur le point de s'engager sur le passage pour piétons.

La place du piéton par rapport au passage pour piétons sera en conséquence sans importance en cas d'accident et la garantie du statut juridique du piéton en sera renforcée.

Un projet d'arrêté royal visant à régler cette matière a été soumis au Conseil d'Etat, qui a rendu son avis sous le n° L. 24.531/9.

Dans le projet d'arrêté que nous avons l'honneur de Vous soumettre, il a été tenu compte des remarques du Conseil d'Etat s'agissant du préambule sauf en ce qui concerne le renvoi à l'article 29 de la loi.

La modification proposée à l'article 40.4.2. n'entraîne pas, sur le plan de la technique juridique, une modification de l'Arrêté royal du 7 avril 1976 désignant les infractions graves au règlement général sur la police de la circulation routière ni en ce qui concerne la qualification des infractions, ni quant au renvoi aux articles.

Il a en outre été tenu compte également des remarques concernant certaines dispositions et plus particulièrement les articles 1er (qui n'a pas fait l'objet de remarque de fond), 5 et 8.

Les articles 2 et 3, qui réglaient le dépassement à hauteur des passages pour piétons et l'interdiction de dépasser à hauteur de certains passages pour piétons ont été supprimés.

L'article 2 est en contradiction avec les Conventions et Accords internationaux en matière de circulation routière et l'article 3 ne serait conforme que pour autant qu'une distance soit prescrite à partir de laquelle l'interdiction de dépasser est d'application.

Une distance précise est difficile à évaluer pour les conducteurs et une signalisation supplémentaire de préavis des passages pour piétons n'est pas concevable sur le terrain.

Il n'a pas été tenu compte de la remarque du Conseil d'Etat pour ce qui concerne l'article 4 modifiant l'article 40.4.2. Cela aurait signifié l'abandon complet de la modification réglementaire. Le Conseil d'Etat n'a toutefois pas estimé que le projet de texte n'était pas en conformité avec la Convention sur la Circulation routière et l'Accord européen complétant cette convention, mais a seulement stipulé qu'il est préférable de maintenir le texte actuel de l'article 40.4.2.

L'argumentation du Conseil d'Etat est basée sur la constatation que l'article 21 § 3 de la Convention sur la Circulation routière n'est pas applicable en vertu de la subdivision 17 de l'annexe à l'Accord européen.

Dans ce paragraphe 3, il est question de la possibilité de rendre obligatoire dans tous les cas de figure l'arrêt devant un passage pour piétons.

A l'article 4 de notre projet d'arrêté cette formule n'est pas employée.

Le texte de l'article 21 de la Convention sur la Circulation routière tel qu'il a été amendé par l'Accord européen nous permet dès lors d'apporter la modification essentielle proposée dans le présent arrêté. Il fait en effet, à l'alinéa 1b, la distinction entre le piéton qui s'est engagé sur le passage pour piétons et le piéton qui s'y engage.

Er werd reeds op gewezen dat verschillende landen, die een gelijkwaardige maatregel hebben genomen, op dezelfde wijze de huidige tekst van het Verdrag toepassen.

Wat de vorm betreft : de schrapping van de artikelen 2 en 3, tengevolge van de opmerkingen van de Raad van State, heeft de schrapping van het artikel 6 van het ontwerpbesluit voor gevolg.

Dit artikel heeft geen zin meer aangezien het de nieuwe bepaling, voorzien in artikel 3 als zware overtreding aanduidde.

De nummering van de artikelen werd bijgevolg gewijzigd.

Ziehier het onderwerp van het ontwerp van besluit dat Uwe Majesteit ter ondertekening wordt voorgelegd.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige en
zeer getrouwe dienaars,
De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE
De Staatssecretaris voor Veiligheid,
J. PEETERS

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, negende kamer, op 1 juni 1995 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het koninklijk besluit van 7 april 1976 tot aanwijzing van de zware overtredingen van het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer », heeft op 29 november 1995 het volgende advies gegeven :

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

Eerste lid.

Er behoort niet alleen verwezen te worden naar artikel 1 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, waarbij gepreciseerd wordt dat dit artikel gewijzigd is bij de wetten van 21 juni 1985 en 20 juli 1991, doch eveneens naar artikel 29, eerste lid, van die wet, gewijzigd bij de wet van 9 juni 1975.

Laatstgenoemde vermelding wordt door de volgende overwegingen gewettigd :

1° artikel 6 van het ontwerp beoogt het koninklijk besluit van 7 april 1976 tot aanwijzing van de zware overtredingen van het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer te wijzigen. Zoals aangegeven in de aanhef en in artikel 1 ervan, steunt het koninklijk besluit van 7 april 1976 op artikel 29, eerste lid, van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968;

2° de artikelen 2 tot 4 van het ontwerp beogen de artikelen 16.8, 17.2 en 40.4.2 van het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer te wijzigen, en artikel 5 van het ontwerp beoogt de bestuurders te verplichten het gedrag voorgeschreven bij artikel 40 van het reglement eveneens aan te nemen ten aanzien van de weggebruikers die artikel 42.1 ervan gelijkstelt met voetgangers. Die wijzigingen zouden indirect eveneens tot gevolg hebben dat nieuwe zware overtredingen worden ingevoerd, daar in artikel 1, 7°, van het koninklijk besluit van 7 april 1976 tot aanwijzing van de zware overtredingen van het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer tevens verwezen wordt naar de artikelen 16.8, 17.2.5° en 40.1 tot 40.4 van dat reglement.

Tweede lid.

De verwijzing naar het koninklijk besluit van 8 juni 1979 is doelloos geworden door de uitwerking van het koninklijk besluit van 18 september 1991, zodat ze dient te vervallen.

Voordrachtformulier

Teneinde rekening te houden met het bepaalde in artikel 2, 3°, van het koninklijk besluit van 24 maart 1972 betreffende de Staatssecretarissen, moet het ontworpen koninklijk besluit voorgedragen en

Il a été souligné que plusieurs pays ont pris une mesure analogue appliquant de la même manière le libellé actuel du texte de la Convention.

Sur le plan formel, l'abandon des articles 2 et 3 ensuite de l'avis du Conseil d'Etat suppose l'abandon de l'article 6 de l'arrêté en projet.

Cet article n'a plus de raison d'être puisqu'il instituait en infraction grave les nouvelles dispositions prévues audit article 3.

La numérotation des articles a été revue en conséquence.

Tel est l'objet du projet d'arrêté qui est soumis à la signature de Votre Majesté.

Nous avons l'honneur d'être

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,
Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE
Le Secrétaire d'Etat à la Sécurité,
J. PEETERS

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 1er juin 1995, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal « modifiant l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et l'arrêté royal du 7 avril 1976 désignant les infractions graves au règlement général sur la police de la circulation routière », a donné le 29 novembre 1995 l'avis suivant :

Examen du projet

Préambule

Alinéa 1er.

Il y a lieu de viser non seulement l'article 1er de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonné le 16 mars 1968, en précisant que cet article a été modifié par les lois des 21 juin 1985 et 20 juillet 1991, mais également son article 29, alinéa 1er, modifié par la loi du 9 juin 1975.

Cette dernière mention est justifiée par les considérations suivantes :

1° l'article 6 du projet a pour objet de modifier l'arrêté royal du 7 avril 1976 désignant les infractions graves au règlement général sur la police de la circulation routière. Comme l'indiquent son préambule de même que son article 1er, l'arrêté royal du 7 avril 1976 se fonde sur l'article 29, alinéa 1er, de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968;

2° les articles 2 à 4 du projet tendent à modifier les articles 16.8, 17.2 et 40.4.2 du règlement général sur la police de la circulation routière, et l'article 5 à imposer aux conducteurs l'obligation d'adopter les comportements prescrits par l'article 40 du règlement également à l'égard des usagers que son article 42.1 assimile aux piétons. Ces modifications auraient aussi indirectement pour effet d'établir de nouvelles infractions graves puisque sont notamment visés à l'article 1er, 7°, de l'arrêté royal du 7 avril 1976 désignant les infractions graves au règlement général sur la police de la circulation routière, les articles 16.8, 17.2.5° et 40.1 à 40.4 de ce règlement.

Alinéa 2.

La référence à l'arrêté royal du 8 juin 1979, devenue sans objet par l'effet de l'arrêté royal du 18 septembre 1991, doit être omise.

Proposant

En vue de tenir compte de l'article 2, 3°, de l'arrêté royal du 24 mars 1972 relatif aux Secrétaires d'Etat, l'arrêté royal en projet doit être proposé et contresigné par le ministre auquel est adjoind le

medeondertekend worden door de minister aan wie de Staatssecretaris toegevoegd is, te weten de Minister van Binnenlandse Zaken. Het voordrachtformulier moet derhalve als volgt worden gesteld :

« Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en de Staatssecretaris voor Veiligheid, ».

Bepalend gedeelte

Artikel 1

In de inleidende zin moet worden gepreciseerd :

« gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 28 juli 1987 en 18 september 1991,... (voorts zoals in het ontwerp) ».

Artikel 2

1. Artikel 11, lid 9, van het Verdrag inzake het wegverkeer, gedaan te Wenen op 8 november 1968 en goedgekeurd bij de wet van 30 september 1988, bepaalt :

« Een voertuig mag niet een ander voertuig inhalen wanneer dit laatste een oversteekplaats voor voetgangers nadert, die als zodanig op het wegdek van de rijbaan is afgebakend of door een verkeersbord is aangegeven, of wanneer laatstgenoemd voertuig vlak vóór de oversteekplaats is gestopt, behalve met een zo geringe snelheid dat het onmiddellijk tot stilstand kan worden gebracht ingeval een voetganger zich op de oversteekplaats bevindt. Niets in die paragraaf mag zo worden uitgelegd dat dit de Verdragsluitende Partijen of onderdelen daarvan zou beletten het inhalen binnen een voorgeschreven afstand van een oversteekplaats voor voetgangers te verbieden, of strengere voorschriften op te leggen aan een bestuurder van een voertuig die een ander voertuig wenst in te halen dat vlak vóór zo'n oversteekplaats is gestopt ».

Artikel 16.8 van het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer is in zijn huidige lezing conform die bepaling, daar het immers alleen vereist dat de bestuurder moet kunnen « stoppen voor een weggebruiker die zich op de oversteekplaats bevindt ».

De in artikel 2, A, van het ontwerp voorgenomen toevoeging reikt verder dan de verplichting voorgeschreven bij het voornoemde artikel 11, lid 9, van het Verdrag van 8 november 1968. Artikel 2, A, moet derhalve vervallen.

2. De inleidende zin van artikel 2 van het ontwerp moet als volgt worden gesteld :

« Art. 2. Artikel 16.8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1990, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het inhaalverbod voortvloeiend uit artikel 17.2.5° blijft van toepassing » ».

Artikel 3

1. Artikel 3, A, voert de mogelijkheid uit die overeenkomstig artikel 11, lid 9, van het Verdrag van 8 november 1968 openstaat voor de Verdragsluitende Partijen om « het inhalen binnen een voorgeschreven afstand van een oversteekplaats voor voetgangers te verbieden ». De ontworpen tekst moet evenwel aldus aangevuld worden dat die afstand wordt vastgelegd.

2. Uit formeel oogpunt moet het artikel als volgt worden gesteld :

« Art. 3. In artikel 17.2. van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de 5° wordt de 6° en wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 5°... (voorts zoals in het ontwerp) »;

b) in de nieuwe 6° worden de woorden « een oversteekplaats voor voetgangers of » geschrapt.

Artikel 4

Artikel 21, lid 1, b, van het Verdrag van 8 november 1968 bepaalt dat wanneer een oversteekplaats voor voetgangers op een rijbaan als zodanig is aangegeven door een verkeersbord of door markering op de baan, doch

« het verkeer met voertuigen bij die oversteekplaats niet wordt geregeld door verkeerslichten of door een bevoegd persoon, de bestuurders een dergelijke oversteekplaats voor voetgangers met een

Secrétaire d'Etat, à savoir le Ministre de l'Intérieur. Le proposant doit, dès lors, être rédigé comme suit :

« Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et du Secrétaire d'Etat à la Sécurité, ».

Dispositif

Article 1er

Dans la phrase liminaire, il convient de préciser :

« modifié par les arrêtés royaux des 28 juillet 1987 et 18 septembre 1991,... (la suite comme au projet) ».

Article 2-

1. L'article 11, § 9, de la Convention sur la circulation routière, faite à Vienne le 8 novembre 1968 et approuvée par la loi du 30 septembre 1988, dispose comme suit :

« Un véhicule ne doit dépasser un autre véhicule s'approchant d'un passage pour piétons, délimité par des marques sur la chaussée ou signalé comme tel, ou arrêté à l'aplomb de celui-ci, qu'à allure suffisamment réduite pour pouvoir s'arrêter sur place si un piéton se trouve sur le passage. Aucune disposition du présent paragraphe ne sera interprétée comme empêchant les Parties contractantes ou leurs subdivisions d'interdire le dépassement à partir d'une certaine distance à un passage pour piétons ou d'imposer des prescriptions plus strictes au conducteur d'un véhicule qui se propose de dépasser un autre véhicule arrêté à l'aplomb du passage ».

L'article 16.8 du règlement général sur la police de la circulation routière, tel qu'il est actuellement rédigé, est conforme à cette disposition dès lors qu'il requiert seulement que le conducteur soit en mesure « de s'arrêter devant un usager se trouvant sur le passage ».

L'ajout, prévu à l'article 2, A, du projet, va au-delà de l'obligation prévue à l'article 11, § 9, précité, de la Convention du 8 novembre 1968. L'article 2, A, doit dès lors être omis.

2. La phrase liminaire de l'article 2 du projet, doit être rédigée comme suit :

« Art. 2. L'article 16.8 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 1990, est complété par l'alinéa suivant :

« L'interdiction de dépasser résultant de l'article 17.2.5° reste d'application » ».

Article 3

1. L'article 3, A, met en œuvre la faculté que réserve aux parties contractantes l'article 11, § 9, précité, de la Convention du 8 novembre 1968 « d'interdire le dépassement à partir d'une certaine distance à un passage pour piétons ». Le texte en projet omet toutefois de déterminer cette distance et doit, dès lors, être complété.

2. Du point de vue formel, l'article devrait se présenter comme suit :

« Art. 3. A l'article 17.2 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 1990, sont apportées les modifications suivantes :

a) le 5° en devient le 6° et est remplacé par la disposition suivante :

« 5°... (la suite comme au projet) »;

b) au 6° nouveau, les mots « un passage pour piétons ou » sont supprimés ».

Article 4

Selon l'article 21, § 1er, b, de la Convention du 8 novembre 1968, lorsqu'il existe sur la chaussée un passage pour piétons signalé comme tel ou délimité par des marques sur la chaussée mais que

« la circulation des véhicules n'est réglée à ce passage ni par des signaux lumineux de circulation ni par un agent de la circulation, les conducteurs ne doivent s'approcher de ce passage qu'à allure suffisam-

zo geringe snelheid moeten naderen, dat zij de voetgangers die daar bezig zijn over te steken of op het punt staan over te steken niet in gevaar brengen; zo nodig, moeten de bestuurders stoppen om deze voetgangers in staat te stellen over te steken ».

Het huidige artikel 40.4.2 van het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer is in overeenstemming met die bepaling, daar aan het eind ervan bepaald wordt : « Zo nodig moet hij stoppen om ze te laten doorgaan ».

Artikel 4 van het ontwerp beoogt die zin te vervangen door de woorden : « ... Hij moet voorrang verlenen aan de voetgangers die er zich op bevinden of op het punt staan zich erop te begeven ».

Aangezien artikel 21, lid 3, van het voornoemde Verdrag (1) niet van toepassing is krachtens onderafdeling 17 van de bijlage bij de Europese Overeenkomst tot aanvulling van het Verdrag inzake het wegverkeer, gedaan te Genève op 1 mei 1971 en goedgekeurd bij de wet van 30 september 1988, kan de voorgenomen bepaling niet worden aangenomen, aangezien ze de bestuurders een strengere verplichting oplegt dan die welke wordt voorgeschreven bij het voornoemde artikel 21, lid 1, b, van het Verdrag van 8 november 1968.

Het is derhalve verkieslijk niet af te wijken van de termen van die laatste bepaling en ze onverkort over te nemen zoals ze is gesteld in artikel 40.4.2 van het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer, zulks teneinde iedere discrepantie tussen het internationale Verdrag en het algemeen reglement te voorkomen.

Artikel 5

De Raad van State stelt voor dat een nieuw lid wordt aangenomen. Artikel 5 zou derhalve als volgt luiden :

« Art. 5. Artikel 42.1 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« Voor de toepassing van artikel 40 worden zij gelijkgesteld met de voetgangers » ».

Artikel 8

De uitvoeringsbepaling moet als volgt luiden :

« Art. 8. De Staatssecretaris bevoegd voor de verkeersveiligheid is beaist met de uitvoering van dit besluit. »

De kamer was samengesteld uit :
de heren :

R. Andersen, kamervoorzitter;
C. Wettinck, P. Lienardy, staatsraden;
F. Delpere, J.-M. Favresse, assessoren van de afdeling wetgeving;
Mevr. M. Proost, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer R. Andersen.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J.-L. Paquet, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer M. Bauwens, adjunct-referendaris.

De griffier,
M. Proost.

De voorzitter,
R. Andersen.

(1) Deze bepaling luidt als volgt :

« Geen enkele bepaling in dit artikel mag zo worden uitgelegd, dat dit de Verdragsluitende Partijen of onderdelen daarvan zou beletten :

— de bestuurders van voertuigen te verplichten altijd te stoppen wanneer voetgangers zich op een oversteekplaats voor voetgangers begeven hebben of op het punt staan zich erop te begeven, wanneer die oversteekplaats voor voetgangers als zodanig is aangeduid door een verkeersbord of door markeringen op de rijbaan onder de voorwaarden bedoeld in artikel 20 van dit Verdrag (...). »

ment modérée pour ne pas mettre en danger les piétons qui s'y sont engagés ou qui s'y engagent; au besoin, ils doivent s'arrêter pour les laisser passer ».

L'actuel article 40.4.2 du règlement général sur la police de la circulation routière correspond à cette disposition puisqu'il dispose de même in fine : « Au besoin, il doit s'arrêter pour les laisser passer ».

L'article 4 du projet tend à remplacer cette phrase par la suivante : « ... Il doit céder le passage aux piétons qui y sont engagés ou sont sur le point de s'y engager ».

Comme l'article 21, § 3, de la Convention précitée (1) n'est pas applicable en vertu de la subdivision 17 de l'annexe à l'Accord européen complétant la Convention sur la circulation routière faite à Genève le 1er mai 1971 et approuvée par la loi du 30 septembre 1988, la disposition envisagée ne peut être admise, étant donné qu'elle impose aux conducteurs une obligation plus rigoureuse que celle prévue à l'article 21, § 1er, b, précité, de la Convention du 8 novembre 1968.

Aussi, est-il préférable de ne pas s'écarter des termes de cette dernière disposition et de la reprendre telle qu'elle est rédigée sous l'article 40.4.2. du règlement général de la police de la circulation routière, ceci de manière à éviter toute distorsion entre la Convention internationale et le règlement général.

Article 5

Le Conseil d'Etat suggère l'adoption d'un alinéa nouveau. L'article 5 serait, dès lors, rédigé comme suit :

« Art. 5. L'article 42.1. du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« Elles sont, pour l'application de l'article 40, assimilées aux piétons » ».

Article 8

Il y a lieu de rédiger la formule exécutoire comme suit :

« Art. 8. Le Secrétaire d'Etat ayant la sécurité routière dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté ».

La chambre était composée de :

MM. :
R. Andersen, président de chambre;
C. Wettinck, P. Lienardy, conseillers d'Etat;
F. Delpere, J.-M. Favresse, assesseurs de la section de législation;
Mme M. Proost, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. Andersen.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. Paquet, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. M. Bauwens, référendaire adjoint.

Le greffier
M. Proost.

Le président,
R. Andersen.

(1) Cette disposition est rédigée comme suit :

« Aucune disposition du présent article ne sera interprétée comme empêchant les Parties contractantes ou leurs subdivisions :

— d'obliger les conducteurs de véhicules à marquer l'arrêt chaque fois que des piétons se sont engagés ou s'engagent sur un passage pour piétons signalé comme tel ou délimité par des marques sur la chaussée dans les conditions prévues à l'article 20 de la présente Convention (...). »

14 MAART 1996. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer

[C - 14072]

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 21 juni 1985 en 20 juli 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 april 1976, 23 juni 1978, 14 december 1979, 15 april 1980, 25 november 1980, 11 mei 1982, 8 april 1983, 21 december 1983, 1 juni 1984, 18 oktober 1984, 25 maart 1987, 28 juli 1987, 17 september 1988, 22 mei 1989, 20 juli 1990, 28 januari 1991, 1 februari 1991, 18 maart 1991 en 18 september 1991;

Gelet op het advies van de Federale Commissie voor het Wegverkeer, gegeven op 5 oktober 1994;

Overwegende dat de Gewestregeringen zijn betrokken bij het overwerpen van dit besluit;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en de Staatssecretaris voor Veiligheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 3 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 28 juli 1987 en 18 september 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) de 2° wordt vervangen door de volgende bepaling : "2° de ambtenaren en beamten van het Bestuur van het Vervoer te Land, van het Bestuur van de Verkeersreglementering en van de Infrastructuur en van het Hoog Comité van Toezicht, die met een mandaat van gerechtelijke politie belast zijn;"

B) de 11° wordt vervangen door de volgende bepaling :

"11° het personeel van de Belgische militaire politie bij de uitoefening van zijn dienst, uitsluitend inzake de toepassing van artikel 4.1 tot 4.3;"

C) de 12° wordt opgeheven;

D) de 13° wordt de 12°.

Art. 2. Artikel 40.4.2., van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

"40.4.2. Op plaatsen waar het verkeer niet geregeld wordt door een bevoegd persoon of door verkeerslichten, mag de bestuurder een oversteekplaats voor voetgangers slechts met matige snelheid naderen. Hij moet voorrang verlenen aan de voetgangers die er zich op bevinden of op het punt staan zich erop te begeven."

Art. 3. Artikel 42.1., van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

"Voor de toepassing van artikel 40 worden zij gelijkgesteld met de voetgangers."

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de eerste maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 5. De Staatssecretaris bevoegd voor de verkeersveiligheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 maart 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTEDe Staatssecretaris voor Veiligheid,
J. PEETERS

14 MARS 1996. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière

[C - 14072]

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, notamment l'article 1^{er}, modifié par les lois des 21 juin 1985 et 20 juillet 1991;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière, modifié par les arrêtés royaux des 27 avril 1976, 23 juin 1978, 14 décembre 1979, 15 avril 1980, 25 novembre 1980, 11 mai 1982, 8 avril 1983, 21 décembre 1983, 1^{er} juin 1984, 18 octobre 1984, 25 mars 1987, 28 juillet 1987, 17 septembre 1988, 22 mai 1989, 20 juillet 1990, 28 janvier 1991, 1^{er} février 1991, 18 mars 1991 et 18 septembre 1991;

Vu l'avis de la Commission Fédérale pour la Circulation routière, donné le 5 octobre 1994;

Considérant que les Gouvernements régionaux ont été associés à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et du Secrétaire d'Etat à la Sécurité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 3 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière, modifié par les arrêtés royaux des 28 juillet 1987 et 18 septembre 1991, sont apportées les modifications suivantes :

A) le 2° est remplacé par la disposition suivante : "2° les fonctionnaires et agents de l'Administration du Transport terrestre, de l'Administration de la Réglementation de la Circulation et de l'Infrastructure et du Comité supérieur de Contrôle, investis d'un mandat de police judiciaire;"

B) le 11° est remplacé par la disposition suivante :

"11° le personnel de la police militaire belge dans l'exercice de ses fonctions, pour ce qui concerne uniquement l'application de l'article 4.1 à 4.3;"

C) le 12° est abrogé;

D) le 13° devient le 12°.

Art. 2. L'article 40.4.2., du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"40.4.2. Aux endroits où la circulation n'est pas réglée par un agent qualifié ou par des signaux lumineux de circulation, le conducteur ne peut s'approcher d'un passage pour piétons qu'à allure modérée. Il doit céder le passage aux piétons qui y sont engagés ou sont sur le point de s'y engager."

Art. 3. L'article 42.1., du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

"Elles sont, pour l'application de l'article 40, assimilées aux piétons."

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du premier mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 5. Le Secrétaire d'Etat ayant la sécurité routière dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 mars 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTELe Secrétaire d'Etat à la Sécurité,
J. PEETERS